

## Aproximación a Lope de Vega (IX): comedia *Acertar errando*, atribución o autoría

Fermín Sierra Martínez  
*Universiteit van Amsterdam*

Como en trabajos anteriores, en esta ocasión es mi deseo presentar mi análisis del primer título de comedia lopiana que aparece en la *Cronología de las comedias de Lope de Vega*. (Morley y Bruerton 1968 :407), *Acertar errando*, con el propósito de un acercamiento más detallado que nos permita, como en los estudios anteriores, afirmar o negar la autoría de la comedia de mano de Lope de Vega.

Comenzaré señalando que esta comedia aparece en *Obras de Lope de Vega* publicadas por la RAE (1917: 33-60), con prólogo de Emilio Cotarelo y Mori<sup>1</sup> en la que ya se indica que “se ha impreso por un manuscrito moderno, copia hecha por don Agustín Durán, existente hoy en la Biblioteca Nacional [...] cotejado con otro de principios del siglo XVIII que hay en la Biblioteca Ducal de Parma”. Las diferencias halladas, pocas, aparecen a pie de página. Tanto la versión impresa como la manuscrita de Durán (86-105), lleva por título: *Acertar errando / comedia famosa de Lope de Vega Carpio*

### 1. ARGUMENTO

En cuanto a los personajes diremos, siguiendo la publicación: “hablan en ella las personas siguientes/ Otón; Fabio, *criado*; Carlos, *príncipe*; Tarquín, *criado*; Ricardo; Aurora, *infanta*; Celia, *dama*; Julia, *criada*; Músicos” Otón y Fabio abren la jornada con la queja del 1o. de que “le cuesta conseguir el amor de Aurora, pero que a pesar de que ella rechaza a todos sus pretendientes, él lo va a intentar:

OTÓN  
Y cuando tantos señores  
desprecia, mi inclinación  
me anima a la pretensión  
de sus divinos favores.  
¿Qué he de hacer? No puedo más  
solamente, Fabio, entiendo  
que no se ofende queriendo.

FABIO  
Sí, pero a peligro estás  
de incurrir en atrevido.

---

<sup>1</sup> Págs. VI, VII.

OTÓN  
Disculpas tiene mi amor  
que Dios es mayor Señor  
y gusta de ser querido

Así pues para Otón su amor es lícito y justo. Aurora, por su parte, se queja de su melancolía; parece estar un tanto depresiva...

Aparecen Carlos y Tarquin náufragos (naufragio por ellos mismos provocado con idea), salvados por Otón y Fabio tras pedirselo Aurora. Después de las primeras presentaciones, Carlos cuenta por qué está donde están, haciéndose pasar por emisario/embajador de su señor el príncipe de Polonia. Viajaba con su señor cuando les sobrevino una tormenta en la que el príncipe se salva y él llega hasta la playa donde le recogen. Le cuenta a Aurora el objetivo de su señor (pedir su mano) y él se hace pasar por su hombre de confianza.

Entre tanto, Tarquín requiebra a Julia y a Aurora le empieza a gustar Carlos, quien se hace llamar Ricardo, y le ordena a Celia que conquiste “exteriormente” al joven. Esta opone alguna resistencia a la orden pues teme perder el amor de Fabio con quien tiene ya algún compromiso.

Tarquín y Julia coquetean de nuevo y ésta le da una carta para su amo, carta cita de Celia/Aurora a Ricardo/Carlos. Otón vigila y está celoso.

Carlos y Aurora se hablan pensando que son Ricardo y Celia respectivamente. Carlos, sin querer, le dice a Otón su amor por la infanta.

La 2.<sup>a</sup>. Jornada se inicia con la conversación entre Aurora y Celia sobre la cita tenida y la primera le asegura que Ricardo/Carlos la quiere bien lo que en realidad no le agrada y desea que él se vaya. Julia entre tanto, que ha oído una conversación entre Tarquín y Carlos, les dice que cree que Ricardo y Carlos son la misma persona. Celia y Julia animan a su ama a que le diga algo a Carlos, pero ella rehúsa dada su categoría social y como mujer prefiere ser preguntada:

CELIA  
Muéstrale amor; háblale.  
AURORA  
¿Esto dices?

CELIA  
¿Qué te espanta?  
¿No le quieres bien?

AURORA  
Sí, Celia;  
pero la mujer más baja,  
primero que se declare

gusta de verse rogada,  
cuanto más yo, que le llevo  
tan conocidas ventajas.

Tarquin, en un aparte, nos cuenta que Carlos le ha pedido a su camarero Ricardo que vaya y se haga pasar por el príncipe que desea ver a Aurora. Esta interroga a Tarquin para saber cómo es el príncipe quien es descrito como alguien desmesurado y poco bello. Ante esto Aurora urde un engaño pidiéndole a Julia que se haga pasar por ella cuando llegue el príncipe. A su vez Ricardo/Carlos le dice que su señor le manda “que os asista”, y sigue besándole la mano, y que “El estará muy presto donde serviros podáis de él” y “entre otras cosas me ordena/ que, haciendo yo su papel, / enamorado como él, / os signifique su pena”. En varias décimas, y en nombre del príncipe, alaba de forma extensa las cualidades que ve en Aurora. Esta ya no quiere que se vaya. Vuelve a querer quedar con Ricardo/Carlos, como la noche anterior, ahora por el placer de oírle aunque piense que lo que diga será por Celia. Termina la escena con unas palabras de Aurora que le dejan intrigado: “No dan/ los príncipes tan discretos / comisión para secretos / que dentro del alma están.” y que le hacen dudar de todo y decidir dar su amor a Celia con la que piensa ha hablado en sus citas nocturnas.

Tarquin quiere “engatusar a Julia” quien parece quererle hacer una jugarreta y le deja solo en una habitación.

Fabio se queja del “desamor” de Celia. Ricardo/Carlos llega al jardín y empieza a hablar con Tarquin que es quien está en la habitación, pensando que es Celia. Fabio oye la conversación y ataca a Carlos y Tarquin pide ayuda. Llegan Aurora y Julia. Carlos exonera a Otón y Fabio de la agresión diciendo que, en realidad, ellos le ayudaron. Aurora hace pasar a Ricardo/Carlos a su casa para protegerle y curarle una pequeña herida.

La 3.<sup>a</sup> Jornada comienza con la conversación entre Carlos y Tarquin de lo sucedido la pasada noche. Para el 1.<sup>o</sup> fue una suerte lo que pasó, el 2.<sup>o</sup> se siente culpable de haber suplantado a Celia y haberla dejado en mal papel. Se da un largo diálogo entre Aurora, Carlos más Celia; juegan a las cartas y con el juego como metáfora hablan de sus amores. Carlos que ya cree ver algo más intenso en Aurora, decide, para hacer más pruebas, llamar al auténtico Ricardo.

Entre tanto Ricardo/Carlos habla con Celia que le hace saber que no quiere tener más trato con él; parece estar celosa, pero a él no le importa.

Con la llegada del Ricardo real, Carlos lleva adelante su plan para “saber que casa conmigo/ no con mi reino y Estado”. A la llegada del supuesto príncipe, Aurora manda encerrar a Carlos, quien sin entender por qué, obedece.

Aurora, Celia y Julia montan una farsa: Julia será la duquesa, Aurora y Celia sus criadas, todo para deshacerse del falso príncipe. Julia aunque se comporta bien queda claro que Ricardo la ve “rara” para ser una noble. Cuando le llevan a ver a Carlos y este le pregunta que qué le ha parecido Aurora, Ricardo da su opinión negativa a pesar de los encomios de Carlos por Aurora. El decide entonces darse a conocer. Otón y Fabio llegan con la orden de libertad para Ricardo/Carlos. Otón se siente menos conturbado al pensar que Ricardo/Carlos no se unirá a Aurora. Carlos va con Ricardo a ver a Aurora, quien sin saber aún quien es el príncipe declara que solo quiere a Ricardo/Carlos. Al final todos descubren quienes son realmente. Aurora da su mano a Carlos, y Celia se la dará a Fabio terminando la comedia:

CARLOS  
Y aquí se acaba, senado  
el Embajador fingido

AURORA  
Y aquí el *acertar errando*

## 2. ANÁLISIS DE LA COMEDIA

Empezaremos llamando la atención sobre el título de la comedia que sin duda viene dado por el último verso de la misma. En principio tiene todas las características de un refrán o proverbio. Pero nos hemos encontrado con alguna particularidad y es que al buscar referencias del mismo no aparece ni en Gonzalo Correas (1627 /RAE 1924) ni en Sebastián de Covarrubias Horozco (1986), tampoco en Francisco Rodríguez Marín (1926 / 2007). Sin embargo, sí lo hemos hallado en el *Diccionario de Autoridades* de la Real Academia Española (RAE) (1726 / 1962: 47) 5.<sup>a</sup> entrada de “**acertar**: acertar errando - Es cuando el acaso dá lo que no previno el ingenio, ó el discurso. Lat. Rectum ab errore” Así mismo en el *Diccionario de aforismos, proverbios y refranes* (1982: 285) tenemos: “**Errando, errando, se va acertando**: Expresa que las cosas más difíciles se aprenden y ejecutan a fuerza de intentarlas, de estudiarlas y practicarlas, aunque a los principios salgan mal”. Es curioso el desfase entre las fechas en que se escribe la comedia y las referencias documentadas del refrán<sup>2</sup>

En cuanto a la clasificación de la comedia la consideramos, siguiendo a Sánchez Romeralo (1989: 357-360), como una comedia de enredo amoroso y palatina, muy del gusto

---

<sup>2</sup> No hemos podido hallar algún estudio que aclarase este por mi denominado desfase de referencias documentadas del refrán, si bien podríamos pensar que, en tiempos de Lope, aún no se usaba muy comúnmente, pero él lo encontró muy a propósito para titular la comedia

de Lope. Está clásicamente dividida en tres jornadas cuyo número de escenas es bastante desigual: Jornada 1.<sup>a</sup> = 15 escenas; Jornada 2.<sup>a</sup> = 9 y Jornada 3.<sup>a</sup> = 22, lo que a la vista del análisis métrico que hacemos a continuación, nos habla de un desequilibrio escénico no muy normal en el quehacer teatral de nuestro dramaturgo.

Por otro lado queremos señalar que en cuanto al desarrollo de la trama dramática la encontramos muy en línea con otras en las que se analiza el tema del amor, el honor, poniendo en juego las clases sociales y cambiando de estado alguno de los personajes principales, sirviéndonos como ejemplos las comedias *La dama boba* o *El perro del hortelano* de auténtica autoría lopiana.

### 3. ANÁLISIS MÉTRICO

#### Cómputo de versos de *Acertar errando*

Tabla 1

No. verso por estrofa	Estrofas	Clase de versos	Rima	No. total vv. por estrofa
<b>Jornada primera</b>				
01 – 44	11 redondillas	octosílabos	ABBA	44
45 – 162	1 silva	hepta/eneasílabos	libre	119
163 – 231	17 redondillas	octosílabos	ABBA	68
232 – 327	12 octavas reales	endecasílabos	ABABABCC	96
328 -591	romance	octosílabos	e-o	269
592 – 675	21 redondillas	octosílabos	ABBA	84
576 – 725	5 décimas	octasílabos	ABBAACCDDC	50
726 – 899	romance	octasílabos	i-o	175
			<b>Total vv. Jornada 1a.=</b>	<b>905</b>

Tabla 2

Jornada segunda	Estrofas	Clase de verso	Rima	No. total vv. por estrofa
01 – 249	romance	octosílabos	ABBA	249
250 – 334	21 redondillas	octosílabos	ABBA	84
335 – 403	7 décimas	octosílabos	ABBAACCDDC	70
404 – 415	3 redondillas <sup>3</sup>	octosílabos	ABBA	12
416 – 455	4 décimas	octosílabos	ABBAACCDDC	40
456 – 687	romance	octosílabos	a – o	232
			<b>Total vv. Jornada 2a.=</b>	<b>687</b>
<b>Jornada tercera</b>				
01 – 28	7 redondillas	octosílabos	ABBA	28
29 – 244	romance	octosílabos	o – a	215
245 – 722	120 redondillas	octosílabos	ABBA	479 <sup>4</sup>
723 – 862	romance	octosílabos	ABBA	140
			<b>Total vv. Jornada 3a.=</b>	<b>862</b>
<b>Total vv. comedia = 2454</b>				

Tabla 3

Estrofa	Total versos	%
redondilla	799	32,54
silva	118	4,84
romance	1281	52,19
décimas	160	6,52
octavas reales	96	3,90
	-----	-----
	2454	100 %

Como indicamos anteriormente, hay algunas particularidades que reseñar. En primer lugar la clara desigualdad numérica de versos y estrofas por jornada, cosa no muy habitual en las comedias de Lope. En segundo lugar, señalaríamos el hecho de que la clase de estrofas

<sup>3</sup> En el texto (pág. 48) aparece una nota en que se señala que el pasaje debe estar “quizás alterado, pues parece extraño intercalar estas tres redondillas entre décimas”.

<sup>4</sup> Falta un verso en la redondilla no.16 de esta serie.

usadas por jornada difieren mucho de las reglas del *Arte de hacer comedias* marcadas por el propio Lope. Si bien en la 1ª. Jornada vemos correspondencia entre el personaje que habla y la estrofa que habla –Carlos usa las únicas octavas reales de la comedia; la silva es usada por todos los personajes principales. En la 2.ª y 3.ª Jornadas todos los versos son de arte menor, predominando la redondilla y el romance estrofas usada, como sabemos, para el diálogo y la narración

#### 4. CONCLUSIÓN

Llegados a este punto nuestra conclusión es que a pesar de hallar bastantes elementos que nos hablan de Lope —el juego amoroso, la transformación de los personajes principales, los momentos en que aparece el pensamiento del autor sobre el amor<sup>5</sup> e incluso la intriga en el desarrollo de la historia bastante bien dosificada, elementos parecidos con las ya mencionadas comedias *La dama boba* y *El perro del hortelano*— esto no nos lleva a poder afirmar la autoría de Lope de Vega del texto por mi analizado. El uso excesivo, para nuestro gusto, del romance y la redondilla, el desequilibrio comparativo del número de versos en las jornadas, así como la escasez de adecuación de la clase de estrofa al rango social de los personajes nos hace dudar claramente de que el texto copiado por D. Agustín Durán haya sido tomado de un original de Lope. Quizás la comedia originalmente sea de nuestro autor, pero el texto analizado más nos habla de una refundición “aligerada” de la misma

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CORREAS, Gonzalo: *Vocabulario de refranes y frases proverbiales* (1627), editado por Miguel de Mir (1924). Madrid: Real Academia Española
- COVARRUBIAS HOROZCO, Sebastián de: *Teatro Universal de Proverbios*, editado por J.L. Alonso Hernández (1986). Groningen/Salamanca.
- Diccionario de Autoridades*: RAE Edición facsímil (1726). Vol. I A-C (1962). Madrid: Gredos.
- MORLEY, S. Griswold y BRUERTON, Courtney (1968): *Cronología de las comedias de Lope de Vega*, versión española de María Rosa Cartes. Madrid: Gredos.
- Obras de Lope de Vega publicadas por la Real Academia Española (Nueva Edición). Obras dramáticas Tomo III. Madrid: RAE Signs: **R-25094; R: micro 16488.**
- RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco: *Más de 21000 refranes castellanos no contenidos en la copiosa colección del Maestro Gonzalo Correas*, Madrid, 1926. Edición facsímil (2007). Madrid: Atlas.

---

<sup>5</sup> Véanse los fragmentos citados en la pág. 2.

SÁNCHEZ ROMERALO, Antonio (1989) (ed.): *Lope de Vega. El teatro*. Vol. II. Madrid: Taurus.

VEGA, Lope de: *Comedias. Copias M.S.S.* Signatura: **MS – 15473**.

AA.VV.: *Diccionario de aforismos proverbios y refranes* (1982). Barcelona: Síntesis.